

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

HỒ SƠ TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

KẸO DẼO DR.BEAR VỊ ĐÀO FRUITY BURST

TCCS 60/VDN/2024

CÔNG TY CP HH VEDAN VIỆT NAM

Địa chỉ: Quốc lộ 51, ấp 1A, xã Phước Thái, huyện Long Thành, tỉnh Đồng Nai, Việt Nam

Điện thoại: 0251.3825111 Fax: 0251.3825138

Email: d1-hha@vedaninternational.com

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

SỐ: TCCS 60/VDN/2024

I. THÔNG TIN VỀ TỔ CHỨC, CÁ NHÂN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty Cổ phần Hữu hạn Vedan Việt Nam

Địa chỉ: Quốc lộ 51, ấp 1A, xã Phước Thái, huyện Long Thành, tỉnh Đồng Nai, Việt Nam

Điện thoại: 0251.3825111

Fax: 0251.3825138

E-mail: d1-hha@vedaninternational.com

Mã số doanh nghiệp: 3600239719

II. THÔNG TIN VỀ SẢN PHẨM

1. Tên sản phẩm: Kẹo dẻo DR.BEAR vị đào Fruity Burst

2. Thành phần: Sirô glucose, đường, nước, nước ép táo cô đặc, gelatin, chất điều chỉnh độ acid (296), nước ép đào mật cô đặc (0,7435%), chất làm ẩm (422), chất điều chỉnh độ acid (331(iii)), chất làm dày (407), hương liệu đào trắng giống tự nhiên, nước ép đào trắng cô đặc (0,2231%), dầu cọ, chất điều chỉnh độ acid (330), chất làm bóng (903), phẩm màu tổng hợp (129).

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 12 tháng kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

a) Quy cách đóng gói (khối lượng tịnh):

60 g, 600 g (10 gói x 60 g) và các quy cách khác theo yêu cầu của khách hàng.

b) Chất liệu bao bì:

+ Bao bì bên trong : PET12/POPP25/PE50.

+ Bao bì bên ngoài : Hộp giấy.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Nhà sản xuất: DONGGUAN HSU CHI FOOD CO., LTD.

Địa chỉ: No. 29 Shichang Road, Dongcheng Street, Dongguan City, Guangdong Province, China

Xuất xứ: Trung Quốc.

III. MẪU NHÃN SẢN PHẨM

Xem mẫu nhãn đính kèm.



IV. YÊU CẦU VỀ AN TOÀN THỰC PHẨM

Công ty Cổ phần Hữu hạn Vedan Việt Nam nhập khẩu, phân phối và kinh doanh sản phẩm “Kẹo dẻo DR.BEAR vị đào Fruity Burst” đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 8-2:2011/BYT: Quy chuẩn Kỹ thuật Quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm (mục 1.15, 2.26, 3.32, 4.11).
- Thông tư 24/2019/TT-BYT Quy định về quản lý và sử dụng phụ gia thực phẩm và Thông tư 17/2023/TT-BYT Sửa đổi, bổ sung và bãi bỏ một số văn bản quy phạm pháp luật về an toàn thực phẩm do Bộ trưởng Bộ Y tế ban hành.
- Tiêu chuẩn nhà sản xuất.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

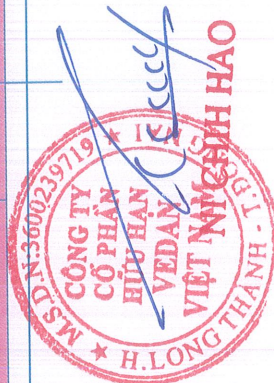
Đồng Nai, ngày 12 tháng 09 năm 2024

TỔNG GIÁM ĐỐC



NI CHIH HAO





Kẹo dẻo vị đào
Gummy Candy Gummy
Net weight: 60 g

PEACH
FLAVOR

100%
FRUIT
JUICES
Based on raw juice

FRUITY
BURST
GUMMY

Dr. BEAR



Dr. BEAR

FRUITY
BURST
GUMMY

PEACH
FLAVOR

100%
FRUIT
JUICES
Based on raw juice

DR. BEAR Peach Flavor Fruity Burst Gummy
Ingredients: Glucose syrup, sugar, water, concentrated apple juice, gelatin, acidity regulator (E330), concentrated honey peach juice (10.1435%), bisectan (422), acidity regulator (E330), thickening agent (402), natural identical white peach fragrance, concentrated white peach juice (10.2231%), palm oil, acidity regulator (E330), fragrance agent (402), synthetic colorant (E129).
Allergen information: Product May Contain Milk, Egg.
Net weight: 60 g
MPG: 12 months before EXP. EXP: Refer to the packaging
Kẹo dẻo DR. BEAR vị đào Fruity Burst
Thành phần: Siro glucose, đường, nước, nước ép táo cô đặc, gelatin, chất điều chỉnh độ axit (E330), nước ép đào mật cô đặc (10.1435%), chất làm ẩm (422), chất điều chỉnh độ axit (E330), chất làm dày (402), hương liệu đào trắng, hương liệu đào trắng, nước ép đào trắng cô đặc (10.2231%), dầu cọ, chất điều chỉnh độ axit (E330), chất làm trắng (E129), phẩm màu tổng hợp (E129).
Thông tin cảnh báo: Sản phẩm có thể chứa sữa và trứng.
Khối lượng tịnh: 60 g
HSD: 12 tháng trước HSD. HSD: Xem trên bao bì.
Nhà sản xuất: DONGQUAN HSU CHI F&O CO., LTD.
Địa chỉ: No. 29 Shichang Road, Dongcheng Street, Dongguan City, Guangdong Province, China.
Thương nhân nhập khẩu, phân phối và chịu trách nhiệm về chất lượng: Hạng Khoa CÔNG TY CỔ PHẦN HỮU HẠN VEDAN VIỆT NAM.
Địa chỉ Quốc lộ 51, ấp JA, xã Phước Thái, huyện Long Thành, tỉnh Đồng Nai, Việt Nam.
Free Hotline: 1800 599 902.
Website: www.vedan.com.vn
TCCS 60/VN/2024
Country of origin: Product of China
Xuất xứ: Trung Quốc

Nutrition Facts (contained in 100 g)	
Energy	387 kcal
Protein	2.3 g
Carbohydrate	61.3 g
Fat	0.5 g
Sodium	202 mg
Total sugars	66.3 g
Thành phần dinh dưỡng, giá trị dinh dưỡng (có trong 100 g)	
Năng lượng	387 kcal
Chất đạm	2,3 g
Carbohydrat	61,3 g
Chất béo	0,5 g
Natri	202 mg
Tổng đường	66,3 g

Recommended storage: Store in a cool dry place, keep away from direct sunlight and the temperature over 30°C.
Dedicated for use for children's eating.
Hàng chỉ bán tại các đơn vị phân phối được ủy quyền.
Hàng chỉ sử dụng cho trẻ em và người lớn trên 16 tuổi.
Hàng chỉ sử dụng để ăn uống, không nên ăn quá nhiều.



HÌNH ẢNH PHÓNG TO NHÃN SẢN PHẨM KẸO DẼO DR.BEAR VỊ ĐÀO FRUITY BURST 60 g

DR. BEAR Peach Flavor Fruity Burst Gummy

MFG: 12 months before EXP **EXP:** Refer to the packaging

Keo dẻo DR.BEAR vị đào Fruity Burst

Thông tin cảnh báo: Sản phẩm có thể chứa sữa và trứng.

Khối lượng tịnh: 60 g

NSX: 12 tháng trước HSD HSD: Xem trên bao bì

Nhà sản xuất: DONGGUAN HSU CHI FOOD CO., LTD.

Địa chỉ: No. 29 Shichang Road, Dongcheng Street, Dongguan City, Guangdong Province, China

Thương nhân nhập khẩu, phân phối và chịu trách nhiệm về chất lượng

hàng hóa: CÔNG TY CỔ PHẦN HỮU HẠN VEDAN VIỆT NAM

Free Hotline: 1800 599 902

Website: www.vedan.com.vn

TCCS 60/VDN/2024

Country of origin: Product of China

Xuất xứ: Trung Quốc

Nutrition Facts
(contained in 100 g)

Energy	≈	387 kcal
Protein	≈	2.3 g
Carbohydrate	≈	61.1 g
Fat	≈	0.5 g
Sodium	≈	202 mg
Total sugars	≈	66.3 g

Thành phần dinh dưỡng, giá trị dinh dưỡng
(có trong 100 g)

Năng lượng	≤	387 kcal
Chất đạm	≤	2,3 g
Carbohydrat	≤	61,1 g
Chất béo	≤	0,5 g
Natri	≤	202 mg
Đường tổng số	≤	66,3 g

Recommended storage: Store in a cool dry place, keep away from direct sunlight and the temperature over 36°C.

Direction for use: Eat right after opening.

Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp của mặt trời và nhiệt độ trên 36°C.

Hướng dẫn sử dụng: Ăn liền sau khi mở bao bì.



6 914782 221680



Dr. BEAR

Dr. BEAR

**FRUITY
BURST
GUMMY**
PEACH
FLAVOR

Kẹo dẻo vị đào
Gummy Candy Gummy
Net weight: 600 g (10 bags x 60 g)

FRUIT
100%
Based on real fruit
JUICES

FRUIT
100%
Based on raw juice
JUICES

Dr. BEAR

**FRUITY
BURST
GUMMY**
PEACH
FLAVOR

Images for Identification 124
Gelatin Candy Gummy
Net weight: 500 g (10 bags × 50 g)

FRUIT
100%
Based on real fruit
JUICES

Dr. BEAR

**FRUITY
BURST
GUMMY**
PEACH
FLAVOR

Kẹo dẻo vị đào
Galen Candy Gummy
th: 600 g (10 hơng × 60 g)

Net weight: 600 g (10 bags x 60 g)

Dr. BEAR

FRUIT
100%
Based on real peach
JUICES

**FRUITY
BURST
GUMMY**
PEACH
FLAVOR

[illegible]

6 914782 221697

185mm

115mm

15mm

НИСИН НАО

HÌNH ẢNH PHÓNG TO NHÃN SẢN PHẨM KẸO DẺO DR.BEAR VỊ ĐÀO FRUITY BURST 600 g

DR. BEAR Peach Flavor Fruity Burst Gummy

Ingredient: Glucose syrup, sugar, water, concentrated apple juice, gelatin, acidity regulator (296), concentrated honey peach juice (0.7435%), humectant (422), acidity regulator (331(iii)), thickening agent (407), nature-identical white peach flavoring, concentrated white peach juice (0.2231%), palm oil, acidity regulator (330), glazing agent (903), synthetic colorant (129).

Allergen Information: Product May Contain Milk, Egg.

Net weight: 600 g (10 bags x 60 g)

MFG: 12 months before EXP **EXP:** Refer to the packaging

Kẹo dẻo DR.BEAR vị đào Fruity Burst

Thành phần: Sirô glucose, đường, nước, nước ép táo cô đặc, gelatin, chất điều chỉnh độ acid (296), nước ép đào mật cô đặc (0,7435%), chất làm ẩm (422), chất điều chỉnh độ acid (331(iii)), chất làm dày (407), hương liệu đào trắng giống tự nhiên, nước ép đào trắng cô đặc (0,2231%), dầu cọ, chất điều chỉnh độ acid (330), chất làm bóng (903), phẩm màu tổng hợp (129).

Thông tin cảnh báo: Sản phẩm có thể chứa sữa và trứng.

Khối lượng tịnh: 600 g (10 gói x 60 g)

NSX: 12 tháng trước HSD **HSD:** Xem trên bao bì

Nhà sản xuất: DONGGUAN HSU CHI FOOD CO., LTD.

Địa chỉ: No. 29 Shichang Road, Dongcheng Street, Dongguan City, Guangdong Province, China

Thương nhân nhập khẩu, phân phối và chịu trách nhiệm về chất lượng

hàng hóa: CÔNG TY CỔ PHẦN HỮU HẠN VEDAN VIỆT NAM

Địa chỉ: Quốc lộ 51, ấp 1A, xã Phước Thái, huyện Long Thành, tỉnh Đồng Nai, Việt Nam

Free Hotline: 1800 599 902

Website: www.vedan.com.vn

TCCS 60/VDN/2024

Country of origin: Product of China

Xuất xứ: Trung Quốc

Nutrition Facts (contained in 100 g)

Energy	≡	387 kcal
Protein	≡	2.3 g
Carbohydrate	≡	61.1 g
Fat	≡	0.5 g
Sodium	≡	202 mg
Total sugars	≡	66.3 g

Thành phần dinh dưỡng, giá trị dinh dưỡng (có trong 100 g)

Năng lượng	≡	387 kcal
Chất đạm	≡	2,3 g
Carbohydrat	≡	61,1 g
Chất béo	≡	0,5 g
Natri	≡	202 mg
Đường tổng số	≡	66,3 g

Recommended storage: Store in a cool dry place, keep away from direct sunlight and the temperature over 36°C.

Direction for use: Eat right after opening.

Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp của mặt trời và nhiệt độ trên 36°C.

Hướng dẫn sử dụng: Ăn liền sau khi mở bao bì.



6 914782 221697



China Foods Detection and Research Institute Co., Ltd.



Báo cáo Kiểm nghiệm

SỐ: 2405815W1

Thông tin mẫu và khách hàng:

Tên mẫu: Kẹo dẻo Dr. Bear vị đào Fruity Burst

Nhãn hiệu: DR. BEAR

Quy cách, Loại: (60*10)/hộp

Ngày sản xuất/Số lô: 200240415B

Loại mẫu: Kẹo dẻo hỗn hợp có nhân

Cấp độ mẫu:

Tình trạng mẫu: Tốt

Số lượng mẫu: 5 hộp

Nhà sản xuất: DONGGUAN HSU CHI FOOD CO., LTD.

Địa chỉ nhà sản xuất: NO. 29 SHICHANG ROAD, DONGCHENG, DONGGUAN, GUANGDONG, TRUNG QUỐC

Khách hàng: DONGGUAN HSU CHI FOOD CO., LTD.

Thông tin liên hệ của khách hàng: NO. 29 SHICHANG ROAD, DONGCHENG, DONGGUAN, GUANGDONG, TRUNG QUỐC

Ghi chú:

Nhà nhập khẩu: CÔNG TY CỔ PHẦN HỮU HẠN VEDAN VIỆT NAM

Thông tin liên hệ của khách hàng: Quốc lộ 51, Ấp 1A, Xã Phước Thái, Huyện Long Thành, Tỉnh Đồng Nai, Việt Nam

Thông tin kiểm nghiệm:

Phương thức gửi mẫu: Giao hàng

Loại kiểm nghiệm: Ủy thác

Ngày nhận: 26-04-2024

Ngày kiểm nghiệm : 26-04-2024 đến 28-06-2024

Tiêu chuẩn kiểm nghiệm: SB/T 10021-2017

SB/T 10021-2017 Kẹo dẻo

Kết luận kiểm nghiệm:

(Các) hạng mục kiểm nghiệm số 1 ~ số 5 của mẫu này đạt yêu cầu tiêu chuẩn SB/T 10021-2017 Kẹo dẻo, số 6 ~ số 21 chỉ cung cấp dữ liệu kiểm nghiệm.

Ngày cấp:

Chữ ký người có thẩm quyền: (Đã ký)

Người giám sát: (Đã ký)

Người lập: (Đã ký)

Địa chỉ phòng thí nghiệm: Building 4, No. 1, Keji 10th Road, Songshan Lake, Dongguan, Guangdong. SĐT: 0769-23077777. Fax: 0769-23077033.

jb

China Foods Detection and Research Institute Co., Ltd.

Báo cáo Kiểm nghiệm

SỐ: 2405815W1

STT	Chỉ tiêu	Yêu cầu kỹ thuật	Kết quả kiểm nghiệm	Kết luận	Phương pháp kiểm nghiệm
1	Hao hụt khi sấy g/100g	$\leq 35,0$	16,8	Đạt	SB/T 10021-2017 Phụ lục A
2	Đường khử (tính theo glucose) g/100g	$\geq 10,0$	22,6	Đạt	GB 5009.7-2016 phương pháp thứ 1
3	Chì (Pb) mg/kg	$\leq 0,5$	$< 0,1$	Đạt	GB 5009.12-2023 phương pháp thứ 1
4	Tổng vi khuẩn hiếu khí trên đĩa CFU/g	n=5, c=2, m=10 ⁴ CFU/g, M=10 ⁵ CFU/g	$< 10, < 10, < 10, < 10, < 10$	Đạt	GB 4789.2-2022
5	Coliforms CFU/g	n=5, c=2, m=10 CFU/g, M=10 ² CFU/g	$< 10, < 10, < 10, < 10, < 10$	Đạt	GB 4789.3-2016 phương pháp thứ 2
6	Đường tổng số (tính theo glucose) g/100g	/	50,5	/	GB 5009.8-2023 phương pháp thứ 3
7	Tro không tan trong acid g/100g	/	$< 0,1$	/	GB 5009.4-2016 phương pháp thứ 3
8	Arsenic (As) mg/kg	/	$< 0,1$	/	GB 5009.11-2014 phương pháp thứ 2 của phần 1
9	Cadmium (Cd) mg/kg	/	$< 0,01$	/	GB 5009.15-2023 phương pháp thứ 1
10	Thủy ngân (Hg) mg/kg	/	$< 0,01$	/	GB 5009.17-2021 phương pháp thứ 1 của phần 1
11	Nấm men CFU/g	/	< 10	/	GB 4789.15-2016 phương pháp thứ 1
12	Nấm mốc CFU/g	/	< 10	/	GB 4789.15-2016 phương pháp thứ 1
13	Staphylococcus aureus CFU/g	/	< 10	/	GB 4789.10-2016 phương pháp thứ 2

jb

China Foods Detection and Research Institute Co., Ltd.

Báo cáo Kiểm nghiệm

SỐ: 2405815W1

STT	Chỉ tiêu	Yêu cầu kỹ thuật	Kết quả kiểm nghiệm	Kết luận	Phương pháp kiểm nghiệm
14	Escherichia coli CFU/g	/	<10	/	GB 4789.38-2012 phương pháp thứ 2
15	Clostridium perfringens CFU/g	/	<10	/	GB 4789.13-2012
16	Bacillus cereus CFU/g	/	<10	/	GB 4789.14-2014 phương pháp thứ 1
17	Năng lượng kcal/100g	/	337	/	GB 28050-2011
18	Chất đạm g/100g	/	4,18	/	GB 5009.5-2016 phương pháp thứ 1
19	Chất béo g/100g	/	0,4	/	GB 5009.6-2016 phương pháp thứ 2
20	Carbohydrat g/100g	/	78,7	/	GB 28050-2011
21	Natri mg/100g	/	58,9	/	GB 5009.91-2017 phương pháp thứ 1

Ghi chú: 1. Tro không tan trong acid là hàm lượng tro không tan trong HCl 10%. 2. Theo phương pháp phát hiện tiêu chuẩn GB 4789.38-2012, kết quả Escherichia coli được báo cáo là thấp hơn 10 CFU/g khi tất cả đĩa pha loãng đều không có khuẩn lạc phát triển.

Kết thúc



Tuyên bố

SỐ: 2405815W1

1. Bất kỳ báo cáo nào chưa được ký bởi người phê duyệt có thẩm quyền, hoặc đã bị thay đổi trái phép, hoặc chưa được đóng cả hai dấu "Dấu kiểm nghiệm/kiểm tra chuyên dụng" và dấu niêm phong đều được coi là không hợp lệ. Không được phép sao chép hoặc trích dẫn một phần hoặc thay đổi nội dung của báo cáo khi chưa có sự cho phép bằng văn bản của phòng thí nghiệm.
2. Kết quả kiểm nghiệm được trình bày trong báo cáo chỉ áp dụng cho mẫu được kiểm nghiệm. Thông tin về sản phẩm và thông tin về người nộp đơn được cung cấp bởi khách hàng và phòng thí nghiệm không chịu trách nhiệm về tính hợp lệ và chính xác của chúng.
3. Việc sử dụng kết quả kiểm nghiệm của phòng thí nghiệm để quảng cáo vật liệu hoặc sản phẩm thử nghiệm phải được sự phê duyệt của phòng thí nghiệm.
4. Khách hàng chỉ được sử dụng báo cáo không phải CMA do phòng thí nghiệm cấp để làm tham khảo nội bộ và không được dùng cho mục đích chứng minh công khai.
5. Nếu khách hàng không có bất kỳ ý kiến phản đối nào trong vòng 15 ngày kể từ khi nhận được báo cáo thì sẽ được coi là công nhận kết quả của báo cáo.
6. Phòng thí nghiệm không chịu trách nhiệm thu hồi bản điện tử của báo cáo gốc khi có bất kỳ sửa đổi nào đối với chúng. Người nộp đơn chịu trách nhiệm cung cấp phiên bản sửa đổi cho bất kỳ bên liên quan nào sử dụng chúng.
7. Nếu không có giải thích đặc biệt, các quy tắc quyết định về sự phù hợp của kết quả thử nghiệm trong báo cáo tuân theo "quy tắc quyết định chấp nhận đơn giản" (tức là phương pháp so sánh giá trị toàn phần trong GB/T 8170) tại hướng dẫn vận hành phòng thí nghiệm "quy tắc quyết định về sự tuân thủ của kết quả thử nghiệm".
7. Địa chỉ phòng thí nghiệm: Building 4, No. 1, Keji 10th Road, Songshan Lake, Dongguan, Guangdong.
SĐT: 0769-23077777. Fax: 0769-23077033.



Mẫu lời chứng của công chứng viên đối với bản dịch

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 20 tháng 09 năm 2024

Tại: Văn phòng Công chứng Nguyễn Việt Cường, địa chỉ tại: số 184 (Tầng trệt, Tầng Lửng, Phòng 102 – Lầu 1) Dương Bá Trạc, Phường 02, Quận 8, Thành phố Hồ Chí Minh.

Tôi ...*Ngô Chúy Liễu*....., công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do Ông/Bà : Đinh Thị Hòe , cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Việt Cường, tỉnh (thành phố): Thành phố Hồ Chí Minh. Dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của Ông/Bà : Đinh Thị Hòe;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành *02*... bản chính, mỗi bản gồm *5*... tờ, *5*... trang.

Số công chứng *9932*, quyển số 02/2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Ngô Chúy Liễu



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L6255

中食检测研究院有限公司
China Foods Detection and Research Institute Co.,Ltd

检验报告 Test Report

第1页/共4页

NO.: 2405815W1

样品及委托方信息 (Sample and Client Information):

样品名称 (Sample Name): 熊博士爆浆果汁软糖白桃 (凝胶糖果) Dr. Bear Peach Flavor Fruity Burst Gummy
商标 (Trademark): 熊博士 DR.BEAR
规格型号 (Specification,Type): 600 克 (60 克*10) /盒 600g (60g*10) /box
生产日期/批号 (Production Date / Batch No.): 200240415B
样品类型 (Sample Type): 夹心型凝胶糖果混合胶型 Fillinggummy candy mixed gum gelatinized candy
样品等级 (Sample Grade): ----
样品状态 (Sample Status): 完好(Fine)
样品数量 (Sample Quantity): 5 盒 5boxes
生产单位 (Manufacturer): 东莞徐记食品有限公司 DONGGUAN HSU CHI FOOD CO.,LTD.
生产单位地址 (Address of Manufacturer): 广东省东莞市东城街道狮长路 29 号 NO. 29 SHICHANG ROAD, DONGCHENG, DONGGUAN, GUANGDONG, CHINA
委托方 (Client): 东莞徐记食品有限公司 DONGGUAN HSU CHI FOOD CO.,LTD.
委托方联络信息 (Contact Information of Client): 广东省东莞市东城街道狮长路 29 号 NO. 29 SHICHANG ROAD, DONGCHENG, DONGGUAN, GUANGDONG, CHINA
备注 (Remarks):
进口商 (Importer): VEDAN VIETNAM ENTERPRISE CORP.,LTD.
进口商联络信息 (Contact Information of Client): National road 51, Hamlet 1A, Phuoc Thai Village, Long Thanh District, DongNai Province, Vietnam

检验信息 (Test Information):

来样方式 (Mode of Sample Arrival): 送样(Deliver)
检验类别 (Test Type): 委托检验(Entrust)
收样日期 (Date Received): 2024-04-26
检验日期 (Test Date): 2024-04-26 至 (to) 2024-06-28
检验依据 (Test Standard): SB/T 10021-2017 《糖果 凝胶糖果》
SB/T 10021-2017 Gelatinized candy

检验结论 (Test Conclusion):

该样品所检项目中第 1~5 项符合 SB/T 10021-2017 《糖果 凝胶糖果》要求, 第 6~21 项只提供数据。
Tested item(s) No. 1 ~ No. 5 of this sample meet(s) the requirement(s) of SB/T 10021-2017 Gelatinized candy, No. 6 ~ No. 21 only provide(s) test data.

签发日期 (Date of Issue): 2024-06-28

授权签字人:
Authorized Signatory

李文明 (微生物)

审核:
Auditor

傅祥仪

编制:
Editor

张海云

实验室地址: 广东省东莞市松山湖园区科技十路1号4栋. 联系电话: 0769-23077777, 传真: 0769-23077033.
Laboratory address: Building 4, No. 1, Keji 10th Road, Songshan Lake, Dongguan, Guangdong. Tel: 0769-23077777. Fax: 0769-23077033.

检 验 报 告

Test Report

第 2 页/共 4 页

NO.: 2405815W1

序号 No.	项目 Item	技术要求 Technical Requirement	检测结果 Test Result	单项结论 Conclusion	检测方法 Test Method
1.	干燥失重 g/100g Loss on drying	≤ 35.0	16.8	合格 Qualified	SB/T 10021-2017 附录 A Appendix A
2.	还原糖(以葡萄糖计) g/100g Reducing sugar(calculating by glucose)	≥ 10.0	22.6	合格 Qualified	GB 5009.7-2016 第一法 the first method
3.	铅(以 Pb 计) mg/kg Lead(Pb)	≤ 0.5	< 0.1	合格 Qualified	GB 5009.12-2023 第一法 the first method
4.	菌落总数 CFU/g Aerobic plate count	n=5, c=2, m=10 ⁴ CFU/g, M=10 ⁵ CFU/g	< 10 , < 10 , < 10 , < 10 , < 10	合格 Qualified	GB 4789.2-2022
5.	大肠菌群 CFU/g Coliforms	n=5, c=2, m=10CFU/g, M=10 ² CFU/g	< 10 , < 10 , < 10 , < 10 , < 10	合格 Qualified	GB 4789.3-2016 第二法 the second method
6.	总糖(以葡萄糖计) g/100g Total sugar(calculating by glucose)	/	50.5	/	GB 5009.8-2023 第三法 the third method
7.	酸不溶性灰分 g/100g Acid-insoluble ash	/	< 0.1	/	GB 5009.4-2016 第三法 the third method
8.	砷(以 As 计) mg/kg Arsenic(As)	/	< 0.1	/	GB 5009.11-2014 第一篇第二法 the second method in first part
9.	镉(以 Cd 计) mg/kg Cadmium(Cd)	/	< 0.01	/	GB 5009.15-2023 第一法 the first method
10.	汞(以 Hg 计) mg/kg Hydrargyrum (Hg)	/	< 0.01	/	GB 5009.17-2021 第一篇第一法 the first method in first part
11.	霉菌 CFU/g Mould	/	< 10	/	GB 4789.15-2016 第一法 the first method
12.	酵母 CFU/g Yeast	/	< 10	/	GB 4789.15-2016 第一法 the first method
13.	金黄色葡萄球菌 CFU/g Staphylococcus aureus	/	< 10	/	GB 4789.10-2016 第二法 the second method

检 验 报 告

Test Report

第 3 页/共 4 页

NO.: 2405815W1

序号 No.	项目 Item	技术要求 Technical Requirement	检测结果 Test Result	单项结论 Conclusion	检测方法 Test Method
14.	大肠埃希氏菌 Escherichia coli	CFU/g /	<10	/	GB 4789.38-2012 第二法 the second method
15.	产气荚膜梭菌 Clostridium perfringens	CFU/g /	<10	/	GB 4789.13-2012
16.	蜡样芽胞杆菌 Bacillus cereus	CFU/g /	<10	/	GB 4789.14-2014 第一法 the first method
17.	能量 Energy	kcal/100g /	337	/	GB 28050-2011
18.	蛋白质 Protein	g/100g /	4.18	/	GB 5009.5-2016 第一法 the first method
19.	脂肪 Fat	g/100g /	0.4	/	GB 5009.6-2016 第二法 the second method
20.	碳水化合物 Carbohydrate	g/100g /	78.7	/	GB 28050-2011
21.	钠 Sodium	mg/100g /	58.9	/	GB 5009.91-2017 第一法 the first method
备注 (Remarks): 1、酸不溶性灰分是指 10%盐酸中不溶灰分含量。Acid insoluble ash refers to insoluble ash content in 10%HCl. 2、按照检测方法标准 GB 4789.38-2012, 当所有稀释度平板均无菌落生长, 大肠埃希氏菌结果报告为小于 10CFU/g。According to the detection method standard GB 4789.38-2012, the result of Escherichia coli is reported to be less than 10CFU/g when all dilution plates are free of colony growth.					

报告结束 (The end)



声 明 Statement

第 4 页/共 4 页

NO.: 2405815W1

1. 报告无授权签字人签字，或涂改，或未盖本实验室“检验检测专用章”及骑缝章无效。未经本实验室许可，不得部分复印、摘用或篡改本报告内容。

Any report having not been signed by authorized approver, or having been altered without authorization, or having not been stamped by both the "Dedicated Testing/Inspection Stamp" and the sealing stamp is deemed to be invalid. Copying or excerpting portion of, or altering the content of the report is not permitted without the written authorization of the laboratory.

2. 送样委托检验结果仅对来样有效。委托检验的样品信息及委托方信息均由委托方填写，本实验室不对其真实性及准确性负责。

The test results presented in the report apply only to the tested sample. The product information and the applicant information are provided by the customer and the laboratory assumes no responsibility for their validity and accuracy.

3. 未经本实验室书面同意，样品委托人不得擅自使用检验结果进行不当宣传。

Any use of the laboratory test result for advertisement of the tested material or product must be approved in writing by the laboratory.

4. 无CMA标志的报告，仅供使用方内部参考，不具有对社会的证明作用。

The non-CMA report issued by the laboratory is only permitted to be used by the client as internal reference use and shall not be used for public demonstration purpose.

5. 委托方收到报告十五日内未提出异议的，视为认可该报告结果。

If the client does not raise any objection within 15 days after receiving the report, it shall be deemed to recognize the report results.

6. 电子版报告更改后将被追回，委托方有义务将更改后的报告提供给使用原报告的相关方。

The laboratory is not responsible for recalling the electronic version of the original report when any revision is made to them. The applicant assumes the responsibility of providing the revised version to any interested party who uses them.

7. 若无特别说明，报告中关于检测结果的符合性声明所采用的判定规则，按照本实验室作业指导书《检测结果符合性的判定规则》中“简单接受判定规则”（即GB/T 8170中全数值比较法）。

If there is no special explanation, the decision rules for the declaration of conformity of test results in the report is in accordance with the "simple acceptance decision rules" (i.e. the full value comparison method in GB/T 8170) in the laboratory operation instruction "decision rules for conformity of test results".

8. 实验室地址：广东省东莞市松山湖园区科技十路1号4栋。联系电话：0769-23077777，传真：0769-23077033。

Laboratory address: Building 4, No. 1, Keji 10th Road, Songshan Lake, Dongguan, Guangdong. Tel.: 0769-23077777. Fax: 0769-23077033.



TRANSLATION
BẢN DỊCH

Dr. BEAR

KẸO DÈO
FRUITY
BURST

100% NƯỚC ÉP TRÁI CÂY
Làm từ nước ép trái cây

VỊ ĐÀO

Kẹo dẻo vị đào
Kẹo dẻo gelatin
Khối lượng tịnh: 60 g

Hình ảnh chỉ mang tính chất minh họa

Dr. BEAR

KẸO DÈO
FRUITY
BURST

100% NƯỚC ÉP TRÁI CÂY
Làm từ nước ép trái cây

VỊ ĐÀO

Kẹo dẻo DR. BEAR vị đào Fruity Burst

Thành phần: Sirô glucose, đường, nước, nước ép táo cô đặc, gelatin, chất điều chỉnh độ acid (296), nước ép đào mật cô đặc (0,7435%), chất làm ẩm (422), chất điều chỉnh độ acid (331(iii)), chất làm dày (407), hương liệu đào trắng giống tự nhiên, nước ép đào trắng cô đặc (0,2231%), dầu cọ, chất điều chỉnh độ acid (330), chất làm bóng (903), phẩm màu tổng hợp (129).

Thông tin cảnh báo: Sản phẩm có thể chứa sữa và trứng.

Khối lượng tịnh: 60 g

NSX: 12 tháng trước HSD

HSD: Xem trên bao bì

Nhà sản xuất: DONGGUAN HSU CHI FOOD CO., LTD.

Địa chỉ: No. 29 Shichang Road, Dongcheng Street, Dongguan City, Guangdong Province, Trung Quốc

Thương nhân nhập khẩu, phân phối và chịu trách nhiệm về chất

lượng hàng hóa: CÔNG TY CỔ PHẦN HỮU HẠN VEDAN VIỆT NAM

Địa chỉ: Quốc lộ 51, ấp 1A, xã Phước Thái, huyện Long Thành, tỉnh Đồng Nai, Việt Nam

Số tổng đài miễn phí: 1800 599 902

Website: www.vedan.com.vn

TCCS 60/VDN/2024

Xuất xứ: Trung Quốc

Thành phần dinh dưỡng, giá trị dinh dưỡng (có trong 100 g)

Năng lượng	≤	387 kcal
Chất đạm	≥	2,3 g
Carbohydrat	≥	61,1 g
Chất béo	≤	0,5 g
Natri	≤	202 mg
Đường tổng số	≤	66,3 g

Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp của mặt trời và nhiệt độ trên 36°C.

Hướng dẫn sử dụng: Ăn liền sau khi mở bao bì.

6 914782 221680



jb

Mẫu TP-CC-26 TT 01/2021

Mẫu lời chứng của công chứng viên đối với bản dịch

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 20 tháng 09 năm 2024

Tại: Văn phòng Công chứng Nguyễn Việt Cường, địa chỉ tại: số 184 (Tầng trệt, Tầng Lửng, Phòng 102 - Lầu 1) Dương Bá Trạc, Phường 02, Quận 8, Thành phố. Hồ Chí Minh.

Tôi Ngô Chúy Liễu, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,



CHỨNG NHẬN:

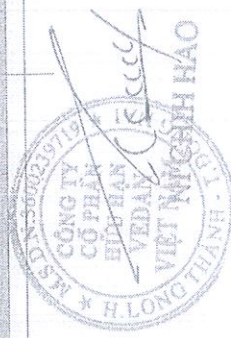
- Bản dịch này do Ông/Bà : Đinh Thị Hòe , cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Việt Cường, tỉnh (thành phố): Thành phố Hồ Chí Minh. Dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của Ông/Bà : Đinh Thị Hòe;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 02... bản chính, mỗi bản gồm 2 tờ, 2... trang.

Số công chứng 9933..., quyển số 02/2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Ngô Chúy Liễu



Dr. BEAR KẸO DẼO FRUITY BURST VỊ ĐÀO 100% NƯỚC ÉP TRÁI CÂY Làm từ nước ép trái cây Kẹo dẻo vị đào Kẹo dẻo gelatin Khối lượng tịnh: 600 g (10 gói x 60 g) Hình ảnh chỉ mang tính chất minh họa	Dr. BEAR KẸO DẼO FRUITY BURST VỊ ĐÀO 100% NƯỚC ÉP TRÁI CÂY Làm từ nước ép trái cây Hình ảnh chỉ mang tính chất minh họa Kẹo dẻo vị đào Kẹo dẻo gelatin Khối lượng tịnh: 600 g (10 gói x 60 g)	Dr. BEAR KẸO DẼO FRUITY BURST 100% NƯỚC ÉP TRÁI CÂY Làm từ nước ép trái cây VỊ ĐÀO Kẹo dẻo vị đào Kẹo dẻo gelatin Khối lượng tịnh: 600 g (10 gói x 60 g) Hình ảnh chỉ mang tính chất minh họa	Dr. BEAR KẸO DẼO FRUITY BURST 100% NƯỚC ÉP TRÁI CÂY Làm từ nước ép trái cây VỊ ĐÀO Kẹo dẻo DR. BEAR vị đào Fruity Burst Thành phần: Sirô glucose, đường, nước, nước ép táo cô đặc, gelatin, chất điều chỉnh độ acid (296), nước ép đào mật cô đặc (0,7435%), chất làm ẩm (422), chất điều chỉnh độ acid (331(iii)), chất làm dày (407), hương liệu đào trắng giống tự nhiên, nước ép đào trắng cô đặc (0,2231%), dầu cọ, chất điều chỉnh độ acid (330), chất làm bóng (903), phẩm màu tổng hợp (129). Thông tin cảnh báo: Sản phẩm có thể chứa sữa và trứng. Khối lượng tịnh: 600 g (10 gói x 60 g) NSX: 12 tháng trước HSD HSD: Xem trên bao bì Nhà sản xuất: DONGGUAN HSU CHI FOOD CO., LTD. Địa chỉ: No. 29 Shichang Road, Dongcheng Street, Dongguan City, Guangdong Province, Trung Quốc Thương nhân nhập khẩu, phân phối và chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa: CÔNG TY CỔ PHẦN HỮU HẠN VEDAN VIỆT NAM Địa chỉ: Quốc lộ 51, ấp 1A, xã Phước Thái, huyện Long Thành, tỉnh Đồng Nai, Việt Nam Số tổng đài miễn phí: 1800 599 902 Website: www.vedan.com.vn TCCS 60/VDN/2024 Xuất xứ: Trung Quốc <table><tr><th colspan="2">Thành phần dinh dưỡng, giá trị dinh dưỡng (có trong 100 g)</th></tr><tr><td>Năng lượng</td><td>≤ 387 kcal</td></tr><tr><td>Chất đạm</td><td>≥ 2,3 g</td></tr><tr><td>Carbohydrat</td><td>≥ 61,1 g</td></tr><tr><td>Chất béo</td><td>≤ 0,5 g</td></tr><tr><td>Natri</td><td>≤ 202 mg</td></tr><tr><td>Đường tổng số</td><td>≤ 66,3 g</td></tr></table> Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp của mặt trời và nhiệt độ trên 36°C. Hướng dẫn sử dụng: Ăn liền sau khi mở bao bì. 6914782221697	Thành phần dinh dưỡng, giá trị dinh dưỡng (có trong 100 g)		Năng lượng	≤ 387 kcal	Chất đạm	≥ 2,3 g	Carbohydrat	≥ 61,1 g	Chất béo	≤ 0,5 g	Natri	≤ 202 mg	Đường tổng số	≤ 66,3 g
Thành phần dinh dưỡng, giá trị dinh dưỡng (có trong 100 g)																	
Năng lượng	≤ 387 kcal																
Chất đạm	≥ 2,3 g																
Carbohydrat	≥ 61,1 g																
Chất béo	≤ 0,5 g																
Natri	≤ 202 mg																
Đường tổng số	≤ 66,3 g																

TRANSLATION
BẢN DỊCH



Mẫu lời chứng của công chứng viên đối với bản dịch

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 20 tháng 09 năm 2024

Tại: Văn phòng Công chứng Nguyễn Việt Cường, địa chỉ tại: số 184 (Tầng trệt, Tầng Lửng, Phòng 102 – Lầu 1) Dương Bá Trạc, Phường 02, Quận 8, Thành phố. Hồ Chí Minh.

Tôi*Ngô Thúy Liễu*....., công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do Ông/Bà : Đinh Thị Hòe , cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Việt Cường, tỉnh (thành phố): Thành phố Hồ Chí Minh. Dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của Ông/Bà : Đinh Thị Hòe;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 02.. bản chính, mỗi bản gồm 2.. tờ, 2.. trang.

Số công chứng 9934., quyền số 02/2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Ngô Thúy Liễu

150mm



185mm

